Running head: Exploring Cue-Switch Costs in Cued Language Switching

Dissociating language-switch costs from cue-switch costs in bilingual language switching

Karin W. Heikoop[1,2], Mathieu Declerck[2,3], Sander A. Los[1], Iring Koch[2]

[1]Cognitive Psychology, VU University Amsterdam, Amsterdam, The Netherlands

[2]Institute of Psychology, RWTH Aachen University, Aachen, Germany

[3]Laboratoire de Psychologie Cognitive, Brain & Language Research

Institute, Aix-Marseille University, Marseille, France

Address for correspondence:

Iring Koch, Institute of Psychology, RWTH Aachen University, Jägerstrasse 17-19, D-52056 Aachen, Germany, e-mail: koch@psych.rwth-aachen.de

Abstract

Cued language switching is used to examine language-control processes by comparing performance in language-switch trials with performance in repetition trials. In 1:1 cue-to-language mappings, language repetitions involve cue repetitions and language switches involve cue switches. Hence, the observed switch costs might reflect cue-switch costs rather than language-related control processes. By introducing a 2:1 cue-to-language mapping, we dissociated language switches (cue and language switched vs. cue switched, but language repeated) and cue switches (repeated language, with vs. without switched cue). We found cue-switch costs, but language-related switch costs were substantial, too, presumably reflecting language-control processes in cued language switching.

Keywords: bilingualism, language control, language switching, cue processing, picture naming

To select the right words in the appropriate language, it is assumed that bilinguals implement control processes. To investigate bilingual control, language-switching paradigms have frequently been used in which bilinguals name pictures or digits, and in which the required language is indicated by a cue (e.g., differently colored squares for different languages). In these cued language-switching studies, it is commonly found that performance in language-switch trials deteriorates. That is, reaction times (RTs) and error rates increase in language-switch trials in comparison to language repetitions (see, e.g., Christoffels, Firk, & Schiller, 2007; Costa & Santesteban, 2004; Declerck, Koch, & Philipp, 2012; Fink & Goldrick, 2015; Macnamara, Krauthammer, & Bolgar, 1968; Verhoef, Roelofs, & Chwilla, 2009). These language-switch costs have been taken to reflect processes of language control (see Declerck & Philipp, 2015, for a review).

In 1:1 cue-to-language mappings, language repetitions are triggered by cue repetitions, and language switches by cue switches. In research on switching non-linguistic tasks (see, e.g., Kiesel et al., 2010, for a review), it has been shown that not only task switches but also cue switches could result in performance costs (see, e.g., Forstmann, Brass, & Koch, 2007; Logan & Bundesen, 2003; Mayr & Kliegl, 2003). Logan and Bundesen (2003) argued that perceptual encoding of the cue is facilitated by cue-repetition priming, which might increase the estimate of switch costs (see Jost, De Baene, Koch, & Brass, 2013, for a review). This *cue-switch effect* raises the question of whether cue-priming benefits also contribute to language-switch costs. If so, language-switch costs might be caused in part, or even entirely, by switching between cues instead of switching between languages per se.

So far, only one language-switching study implemented more than one cue for each language. In this study, Philipp and Koch (2009) examined the contribution of cue priming on

so-called n-2 language-repetition costs when switching between three languages (A, B, and C). These costs can be calculated by comparing language sequences of the AB*A* type (n-2 repetition) with CB*A*-sequences, and the presence of n-2 repetition costs may serve as an index of inhibition (Mayr & Keele, 2000; see Koch, Gade, Schuch, & Philipp, 2010, for a review). In fact, Philipp and Koch (2009) found reliable n-2 language-repetition costs even when the contribution of n-2 cue repetitions was removed. In this way, they provided a purer demonstration of inhibitory language-control processes. Yet, as their study focused exclusively on n-2 language repetition costs, the standard comparison of (n-1) language switches versus language repetitions was not included.

The goal of the present study was to disentangle cue-switch costs from language-switch costs. We implemented a 2:1 cue-to-language mapping in two experiments (Experiment 1A and Experiment 1B). In both experiments we had participants name pictures either in German or English according to the gender of faces. However, instead of using only one cue for each language (i.e., one male and one female face), two cues were assigned to each of the two languages (i.e., two male and two female faces). With this procedure, three trial types can be distinguished: cue-repetition trials (cue and language repeat), cue-switch trials (cue switches, but the language repeats), and language-switch trials (cue and language both switch). Cue-priming benefits were measured by comparing performance in cue-switch trials versus cue-repetition trials (*cue-switch contrast*). To remove the contribution of cue-priming benefits, language-switch costs were measured by comparing performance in language-switch trials versus cue-switch trials (*language-switch contrast*).

The potential contribution of cue-switch costs to the overall costs in cued language switching has not been examined so far. This examination is important because language

switching and task switching differ in various ways, such as in the number of response alternatives (which is typically much larger in language switching than in task switching; see, e.g., Declerck & Philipp, 2015; Weissberger, Gollan, Bondi, Clark, & Wierenga, 2015, for a discussion), so that the validity of the interpretation of switch costs in cued language switching as an empirical marker of bilingual control still needs to be demonstrated. In fact, we expected to find a substantial influence of cue switching, so that the critical issue was whether we would also find substantial "pure" language-related switch costs.

Moreover, language-switch costs have been explained by assuming inhibitory control (e.g., Green, 1998). Specifically, switch costs are sometimes larger when switching to the first language (L1) than when switching to L2 (e.g., Meuter & Allport, 1999). This switch-cost asymmetry is consistent with the idea that the dominant L1 needs to be inhibited more when performing in L2 due to relatively higher activation, and that this inhibition hampers performance when switching back to L1. The robustness of asymmetric language-switch costs and the underlying inhibitory mechanisms are still under debate (see, e.g., Bobb & Wodniecka, 2013; Declerck, Thoma, Koch, & Philipp, 2015, for discussion). Given the critical issue of a potential contribution of cue priming, it is important to explore whether the switch-costs asymmetry, if it is observed at all, is due to an asymmetry of the effects of cue priming, language switching, or both.

Method

Participants

In Experiment 1A, 24 students (21 women, 3 men, M_{age} = 22.1 years (SD = 3.15), range: 18-33 years) of the RWTH Aachen University, who spoke German as their L1 and English as their L2 participated and received €6 or partial course credit. In Experiment 1B, 24 (newly, but

similarly recruited) students (20 women, 4 men; M_{age} = 22.0 years (SD = 3.26), range: 18-29

years) participated. Information about L2 age of acquisition, years of formal L2 education and

self-rated L2 proficiency were collected prior to the experiments (Table 1).

<Insert Table 1 about here>

Stimuli and Materials

Sixty-four black line drawings were selected as to-be-named pictures for experimental

trials and 16 for practice trials (see Appendix, Table A1 and A2). To-be-named pictures were 4.7

cm in width and 4.5 cm in height and their upper border was placed 0.5 cm below the border of a

centered fixation cross (0.5 cm by 0.5 cm). As cues, grayscale photos of female and male faces

were used. Two male faces were mapped to L1 and two female faces to L2, or vice versa,

counterbalanced across participants. In Experiment 1A, faces were from familiar and unfamiliar

politicians, musicians, and athletes, whose native language was German, English, or Dutch.

Experiment 1B was a replication of Experiment 1A, but we omitted the unfamiliar faces. For

exploratory reasons, we included a variation of face familiarity and implied language, but this

did not significantly affect the data pattern and thus will not be reported in more detail.[1]

Within an imaginary square with the same dimensions as the to-be-named pictures, a face

appeared simultaneously, but above the fixation cross, on a white background. Cues and stimuli

were presented by E-prime version 1.1.4.1 on a 15-inch monitor. Viewing distance was

approximately 60 cm. Speech onsets were recorded by a voice-key and naming errors were

recorded by the experimenter.

Procedure

Participants were tested individually and experiments lasted about 30 minutes. After a

short introduction, the 64 to-be-named pictures were shown on a single sheet of paper.

Participants were asked to name the pictures all first in German and then in English. When picture naming was different from the standard name, naming was corrected. When a participant did not know the name of a picture, the name was given orally. After this practice session, participants were instructed that, if they would not know the name of a picture in the experiment, they had to say "nein" in German or "no" in English, depending on the required language.

Participants had to name pictures in L1 or L2 depending on the gender of the face (e.g., male face means German and female face means English). In a block, two different male faces were assigned to naming in English and two different female faces to naming in German, or vice versa, counterbalanced across participants. There were short practice blocks (16 trials). In each block of the four experimental blocks of 64 trials, there was an equal number of L1 and L2 picture-naming trials, an equal number of language-repetition and language-switch trials, and to-be-named pictures appeared once. A trial started with a centered fixation cross. After 800 ms, a face and a picture appeared. Stimuli remained on the screen until the voice-key recorded a response. The interval between the onset of the voice-key and the onset of next trial was 1000 ms (see Figure 1). Participants started next blocks by pressing the spacebar after a self-paced pause. It was emphasized to respond as fast as possible while remaining accurate.

<Insert Figure 1 about here>

Design

The independent within-subjects variables were language (L1 vs. L2) and transition (language switch, cue switch, cue repetition). We defined two non-orthogonal contrasts: the *cue-switch contrast* (cue switches vs. cue repetitions) and the *language-switch contrast* (language switches vs. cue switches). We also included experiment (Experiment 1A vs. 1B) as between-subjects variable. The dependent variables were RT and error rates.

Results

The first trial of each block (for both Experiment 1A and 1B, 1.6%), RTs below 200 ms (for Experiment 1A, 0.4%; for Experiment 1B, 0.6%), and erroneous trials (e.g., technical errors, stuttering, naming errors) plus trials preceded by an error (for both Experiment 1A and 1B, 20%), were discarded from RT analysis. RTs three standard deviation (SD) above or below each participant's mean RT (0.5% for both Experiment 1A and 1B) were replaced by the respective RT at three SD above or below each participant's mean. In accuracy analysis only "true naming errors" were included (including hesitations, stuttering, wrong naming responses, and "no" and "nein" responses), excluding all other types of errors (e.g., technical errors).

For RT and accuracy, results were analyzed in mixed analyses of variance (ANOVAs) with language (L1 vs. L2) and transition as within-subjects variables and experiment (Experiment 1A vs. Experiment 1B) as a between subjects variable (α set at < .05). In these ANOVAs, it turned out that experiment did not make any significant contribution, neither as a main effect nor in modifying other effects (i.e., interactions). Therefore, for simplicity, below we only report the effects of language and transition. Figure 2 presents mean RTs for cue-repetition trials, cue-switch trials, and language-switch trials, for picture naming in L1 and L2 (see Table 2 for accuracy data).

<Insert Figure 2 about here>

<Insert Table 2 about here>

Cue-priming contrast

For the cue-priming contrast, the ANOVA for RT revealed a main effect of language ($F(1, 46) = 22.8, p < .001, \eta_p^2 = .331$) and transition ($F(1, 46) = 11.6, p = .001, \eta_p^2 = .202$), indicating that RTs in L1 ($M = 1138$ ms, $SE = 27.2$) were 91 ms longer than in L2 ($M = 1047$ ms, $SE = $

20.7), and RTs in cue-switch trials ($M = 1111$ ms, $SE = 23.1$) were 37 ms longer than in cue-repetition trials ($M = 1074$ ms, $SE = 22.6$), revealing a component of switch costs driven exclusively by cue priming, not by language switching. The interaction of transition and language was not significant ($F < 1$).

The corresponding ANOVA for accuracy revealed no main effects of language and transition ($Fs \leq 1$). However, the two-way interaction between language and transition was significant ($F(1, 46) = 4.95$, $p = .031$, $\eta_p^2 = .097$), indicating asymmetric cue-switch costs. That is, in L2 participants made fewer errors in cue-repetition trials (4.9%, $SE = .54$) than in cue-switch trials (6.4%, $SE = .65$; that is, cue-switch costs of 1.5%) ($F(1, 46) = 6.31$, $p = .016$, $\eta_p^2 = .121$, when tested separately), whereas there was no significant cue-switch effect in L1 ($F < 1$; 6.2%, $SE = .68$, in cue repetition trials vs. 5.6%, $SE = .55$, in cue-switch trials).

Language-switch contrast

For the *language-switch contrast*, the ANOVA for RT revealed a main effect of language ($F(1, 46) = 33.4$, $p < .001$, $\eta_p^2 = .421$) and transition ($F(1, 46) = 67.4$, $p < .001$, $\eta_p^2 = .594$), indicating that RTs in L1 ($M = 1201$ ms, $SE = 27.4$) were 98 ms longer than in L2 ($M = 1103$ ms, $SE = 21.8$), and that RTs in language-switch trials ($M = 1193$ ms, $SE = 24.5$) were 82 ms longer than RTs in cue-switch trials ($M = 1111$ ms, $SE = 23.1$), revealing substantial language-switch costs. The two-way interaction between language and transition was not significant ($F < 1$). This indicates that language-switch costs did not significantly differ (i.e., were not asymmetrical) for L1 (86 ms) and L2 (79 ms).

The corresponding analysis for accuracy revealed an effect of transition ($F(1, 46) = 118.9$, $p < .001$, $\eta_p^2 = .721$), indicating more errors in language-switch trials than in cue-switch

trials (16.9% vs. 6.0%). The main effect of language and the interaction between language and transition was not significant ($F < 1$).

Discussion

The aim of the present study was to explore the contribution of cue processing in cued language switching. We introduced two different cues for each language (a 2:1 cue-to-language mapping), so that we could distinguish between language switches, cue switches, and cue-repetitions. The performance difference between language switches (cue and language switched) and cue switches (cue switched, but the language repeated) would thus reflect language-switch costs. We found a cue-switch effect (37 ms) and in addition language-switch costs (82 ms). Overall, we found slower responses for L1 than for L2, which have been observed in several language switching studies and has been attributed to sustained L1 inhibition (e.g., Christoffels et al., 2007; see also Bobb & Wodniecka, 2013, for a review).

The results of our study generally support the inference of other studies that language-switch costs reflect, at least to some degree, the time taken by control processes needed for adequate language selection. Yet, the present finding also suggests that previously reported findings using 1:1 cue-to-language mappings might have reflected some cue-switch costs as well. Moreover, in the present study, the influence of cue switching might even have been underestimated because the two cues mapped to each language could have easily been categorized by the sex of the faces, so that the contribution of cue-switch costs to overall measured switch costs might be even larger with less easily categorizable cues.

Notably, with regard to "pure" language-related switch costs we did not observe an asymmetry. This is not a novel finding. Language dominance, modality, differential levels of preparation, and the duration of the inter-trial interval have been proposed as variables that

potentially influence the switch-cost (a)symmetry (for reviews, see Bobb & Wodniecka, 2013; Declerck & Philipp, 2015). In the present study, the latter might be most conceivable as a large inter-trial interval was implemented, which has been shown to decrease and even abolish asymmetric switch costs (e.g., Verhoef et al., 2009).

However, our results indicated an asymmetrical effect of language on cue-switch costs in the error rates. Interestingly, these cue-switch costs were larger for L2 than for L1, which is the opposite of the occasionally reported asymmetric language-switch costs (e.g., Meuter & Allport, 2013; see Bobb & Wodniezka, 2013, for a review), possibly suggesting that cue-priming benefits might be stronger for the less dominant language. At this stage, in the absence of a corresponding asymmetry in RT it is not clear whether this effect reflects a robust finding or rather a false positive. Still, this finding might encourage future studies to investigate differential cue-priming effects for the dominant versus the less dominant language and how these effects interact with other factors (e.g., cue type, the inter-trial interval, language dominance, and modality) in cued language switching.

Conclusion

This study aimed at exploring the role of cue processing in cued language switching by using a 2:1 cue-to-language mapping. We found that cue repetitions resulted in a facilitation (priming) of performance relative to cue switches that still indicated the same language. Yet, we also found a substantial benefit of language repetitions with cue switches relative to language switches. Hence, even though we found a non-negligible effect of cue priming on switch costs, we conclude that at least a substantial portion of language-switch costs assessed in cued language switching may still be taken to reflect language control processes.

References

Bobb, S. C., & Wodniecka, Z. (2013). Language switching in picture naming: What asymmetric switch costs (do not) tell us about inhibition in bilingual speech planning. *Journal of Cognitive Psychology, 25*, 568-585. doi: 10.1080/20445911.2013.792822.

Christoffels I. K., Firk C. & Schiller N. O. (2007). Bilingual language control: An event-related brain potential study. *Brain Research, 1147*, 192-208. doi: 10.1016/j.brainres.2007.01.137

Costa, A., & Santesteban, M. (2004). Lexical access in bilingual speech production: Evidence from language switching in highly proficient bilinguals and L2 learners. *Journal of Memory and Language, 50*, 491-511. doi:10.1016/j.jml.2004.02.002.

Declerck, M., & Philipp, A. M. (2015). A review of control processes and their locus in language switching. *Psychonomic Bulletin & Review, 22, 1630-1645*. doi: 10.3758/s13423-015-0836-1.

Declerck, M., Koch, I., & Philipp, A. M. (2012). Digits vs. pictures: The influence of stimulus-type on language switching. *Bilingualism: Language and Cognition, 15*, 896-904. doi: 10.1017/S1366728912000193.

Declerck, M., Thoma, A., Koch, I., & Philipp, A. M. (2015). Highly proficient bilinguals implement inhibition - Evidence from N-2 repetition costs when switching between three languages. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory & Cognition, 41*, 1911-1916. doi: 10.1037/xlm0000138.

Fink, A., & Goldrick, M. (2015). Pervasive benefits of preparation in language switching. *Psychonomic Bulletin & Review*, *22*, 808-814. doi: 10.3758/s13423-014-0739-6.

Forstmann, B. U., Brass, M., & Koch, I. (2007). Methodological and empirical issues when

    dissociating cue-related from task-related processes in the explicit task-cuing procedure.

    Psychological Research, 71, 393-400. doi: 10.1007/s00426-005-0040-4.

Green, D. W. (1998). Mental control of the bilingual lexico-semantic system. *Bilingualism:*

    Language and Cognition, 1, 67-81. doi: 10.1017/S1366728998000133.

Jost, K., De Baene, W., Koch, I., & Brass, M. (2013). A review of the role of cue processing in

    task switching. *Zeitschrift für Psychologie, 221*, 5-14. doi: 10.1027/2151-2604/a000125.

Kiesel, A., Steinhauser, M., Wendt, M., Falkensten, M., Jost, K., Philipp, A. M., & Koch, I.

    (2010). Control and interference in task switching: A review. *Psychological Bulletin*, *136,*

    849-874. doi: 10.1037/a0019842.

Koch, I., Gade, M., Schuch, S., & Philipp, A. M. (2010). The role of inhibition in task switching:

    A review. *Psychonomic Bulletin & Review, 17*, 1-14. doi: :10.3758/PBR.17.1.1.

Logan, G. D., & Bundesen, C. (2003). Clever homunculus: Is there an endogenous act of control

    in the explicit task-cuing procedure? *Journal of Experimental Psychology: Human*

    Perception and Performance, 29, 575-599. doi: 10.1037/0096-1523.29.3.575.

Macnamara, J., Krauthammer, M., & Bolgar, M. (1968). Language switching in bilinguals as a

    function of stimulus and response uncertainty. *Journal of Experimental Psychology, 78*,

    208-215. doi: 10.1037/h0026390.

Mayr, U., & Keele, S. W. (2000). Changing internal constraints on action: The role of backward

    inhibition. *Journal of Experimental Psychology: General, 129*, 4-26. doi: 10.1037//W96-

    3445.129.L4.

Mayr, U., & Kliegl, R. (2003). Differential effects of cue changes and task changes on task-set

    selection costs. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition,*

    29, 362-371. doi: 10.1037/0278-7393.29.3.362.

Meuter, R. F., & Allport, A. (1999). Bilingual language switching in naming: Asymmetrical costs

    of language selection. *Journal of Memory and Language, 40*, 25-40. doi:

    10.1006/jmla.1998.2602.

Philipp, A. M., & Koch, I. (2009). Inhibition in language switching: What is inhibited when

    switching between languages in naming tasks? *Journal of Experimental Psychology:*

    Learning, Memory, and Cognition, 35, 1187-1195. doi: 10.1037/a0016376.

Verhoef, K., Roelofs, A., & Chwilla, D. J. (2009). Role of inhibition in language switching:

    Evidence from event-related brain potentials in overt picture naming. *Cognition, 110*, 84-

    99. doi: 10.1016/j.cognition.2008.10.013.

Weissberger, G. H., Gollan, T. H., Bondi, M. W., Clark, L. R., & Wierenga, C. E. (2015).

    Language and task switching in the bilingual brain: Bilinguals are staying, not switching,

    experts. *Neuropsychologia, 66*, 193-203. doi: 10.1016/j.neuropsychologia.2014.10.037

Footnote

---

[1] In Experiment 1A, the faces of German and English speaking people (A. Merkel, A. Schwarzer, G. Jauch, S. Schweinsteiger, Madonna, B. Spears, B. Obama, R. Williams) were all familiar to our German participants, whereas the faces of Dutch speaking people (A. Groothuizen, M. van de Ven, M. Rutte, N. Schilder) were unfamiliar. For half of the participants faces were unfamiliar in the first two blocks and familiar in the last two blocks (counterbalanced across participants). Experiment 1B was a replication of Experiment 1A, but we omitted the unfamiliar faces. Note that we introduced, for exploratory reasons, an implicit covariation of the potentially inferred L1 of the depicted person and the language that was cued by its face to see if this implicit covariation might have an effect, but apart from a non-significant trend for a main effect of familiarity (longer RTs for familiar faces; $p > .06$), this covariation did not produce any significant main effect or interaction, neither in RT nor in accuracy, in both the cue-switch contrast and the language-switch contrast. Therefore, we averaged across this implicit covariation, which was only tangential to the purpose of the present article.

Tables

Table 1
Mean scores (SD in parentheses) of self-rated proficiency in English (L2) of participants in Experiment 1A (24) and Experiment 1B (24).

	Experiment 1A	Experiment 1B
Starting age of L2 acquisition in years	10.4 (1.1)	9.6 (2.2)
Years of formal L2 education	8.8 (0.9)	9.0 (1.3)
Self-rated proficiency in L2 [a]		
- speaking	5.4 (0.9)	5.2 (1.0)
- understanding	5.7 (0.7)	5.9 (0.7)
- reading	6.0 (0.9)	5.5 (1.1)
- writing	5.4 (1.1)	5.3 (0.9)
Skilled other languages [b]	1.7 (1.1)	1.2 (0.9)

Note. [a] Self-rated proficiency was measured on a 7-point scale, [b] Skilled other languages does not include English (L2)

Table 2
Mean error rates (in percentages, with standard errors in parentheses) as a function of transition (cue repetitions, cue switches, and language switches) and picture naming in German (L1) and English (L2). For simplicity, results of Experiment 1A and 1B are not presented separately in this table.

| | Transition | | |
Language	Cue Repetition	Cue Switch	Language Switch
L1	6.2 (0.7)	5.6 (0.5)	17.2 (1.4)
L2	4.9 (0.5)	6.4 (0.6)	16.6 (1.4)

Appendix

Table A1
List of correct responses of practice trial pictures in Experiment 1A and 1B.

Correct responses in German (L1) and English (L2)							
L1	*L2*	L1	*L2*	L1	*L2*	L1	*L2*
Apfel	*Apple*	Drachen	*Kite*	Leiter	*Ladder*	Stiefel	*Boat*
Bank	*Bench*	Herz	*Heart*	Ohr	*Ear*	Streichholz	*Match*
Bohrer	*Drill*	Heu	*Hay*	Rucksack	*Backpack*	Wolke	*Cloud*

Table A2. *Examples of pictures and list of correct responses of the 64 experimental pictures in Experiment 1A and 1B.*
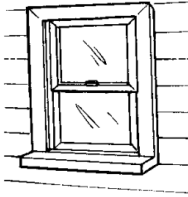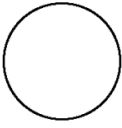
Examples of pictures

Correct responses in German (L1) and English (L2)

L1	*L2*	L1	*L2*	L1	*L2*	L1	*L2*
Ananas	*Pineapple*	Fenster	*Window*	Kreis	*Circle*	Schlüssel	*Key*
Auge	*Eye*	Flasche	*Bottle*	Kreuz	*Cross*	Spiegel	*Mirror*
Auto	*Car*	Flügel	*Wing*	Löffel	*Spoon*	Stadt	*City*
Baum	*Tree*	Flugzeug	*Airplane*	Mantel	*Coat*	Steuer	*Wheel*
Bein	*Leg*	Gabel	*Fork*	Messer	*Knife*	Stuhl	*Chair*
Berg	*Mountain*	Glocke	*Bell*	Muschel	*Shell*	Tasse	*Cup*
Birne	*Pear*	Hose	*Pants*	Pferd	*Horse*	Tintenfisch	*Octopus*
Blatt	*Leaf*	Huhn	*Chicken*	Pfeife	*Pipe*	Tisch	*Table*
Blume	*Flower*	Hund	*Dog*	Pilz	*Mushroom*	Trommel	*Drum*
Brille	*Glasses*	Kerze	*Candle*	Pistole	*Gun*	Tür	*Door*
Dose	*Box*	Kette	*Chain*	Regenschirm	*Umbrella*	Uhr	*Clock*
Dreieck	*Triangle*	Kirche	*Church*	Riemen	*Belt*	Viereck	*Square*
Eimer	*Bucket*	Klavier	*Piano*	Schere	*Scissors*	Vorhang	*Curtain*
Ente	*Duck*	Kleid	*Dress*	Schildkröte	*Turtle*	Zaun	*Fence*
Erdbeere	*Strawberry*	Knochen	*Bone*	Schlange	*Snake*	Zitrone	*Lemon*
Fahrrad	*Bicycle*	Koffer	*Suitcase*	Schloss	*Lock*	Zug	*Train*

Figure Captions

Figure 1. Time course of trials in Experiment 1A and 1B. According to the gender of the face above the centered fixation cross, participants named the picture below either in their first language (German) or their second language (English). "Female Face 1" and "Female Face 2" represent different photos of female faces (e.g., the face of Madonna (Face 2) and B. Spears (Face 1)). The depicted trial is an example of a cue-switch trial in which the cue has switched (from "Female Face 1" to "Female Face 2") and the language (cued by the gender of the face, e.g., female is German) repeats. The size of cues and pictures are not up to scale in this figure.

Figure 2. Mean reaction time as a function of cue transition (cue-rep(etitions), cue-sw(itches), and lang(uage)-sw(itches)) and picture naming in German (L1) and English (L2). Cue-priming benefits are reflected in the cue-switch contrast (i.e., RTs in cue-switch trials minus RTs in cue-repetition trials) and language-switch costs in the language-switch contrast (i.e., RTs in language-switch trials minus RTs in cue-switch trials). For simplicity, results of Experiment 1A and 1B are not presented separately in this figure. Error bars indicate ± one standard error of the mean.

2:1 Cue-to-Language Mapping

(Trial n-1)   (Trial n)   *time*

| Reaction Time (RT) | 1000 ms | 800 ms | RT |

Female Face 1

Female Face 2

+   +   +   +   +